

中学生
英语课外
活动丛书
FUN WITH
ENGLISH

英语诗歌集

ENGLISH POEMS

人民教育出版社

英语诗歌集

ENGLISH POEMS

人民教育出版社外语室

英语组编

人民教育出版社

1989年

中学生英语课外活动丛书

英语诗歌集

人民教育出版社外语室英语组 编

人民教育出版社出版发行

新华书店总店科技发行所经销

人民教育出版社印刷厂印装

开本 787×1092 1/32 印张 8.125 字数 150,000

1989年12月第1版 1989年12月第1次印刷

印数 1-4,250

ISBN 7-107-10450-0

G·1583 定价 3.00 元

前 言

中学生要想学好英语，为今后进一步深造和获得自学能力打好基础，仅仅依靠英语教材所提供的语言信息是不够的，必须经过大量的语言实践。为此，我们除了配合现行英语教材编辑出版同步的学习材料(初、高中英语练习册；初、高中英语阅读训练；初、高中英语听力训练)外，还编辑出版这套《中学生英语课外活动丛书》。这套丛书包括英语短剧集、英语歌曲集、英语谚语集、英语谜语集、英语游戏集、英语诗歌集、英语笑话集等七种。语言材料均选自英语国家的出版物。内容丰富，篇幅短小精悍，语言地道，并配有插图，生动活泼，趣味性强。学生在说说笑笑或说说唱唱的轻松愉快的气氛中，不仅能熟悉英语国家的文化背景知识和生活习俗，开阔视野，而且能学习语言知识和训练语言技能，起到“寓教学于娱乐”的作用。

这套丛书既可以作为学生的课外活动材料，也可以选择其中的一部分作为教学的辅助材料。

总之，一定要让学生用耳听，开口说，用眼读，动手写。只有通过大量的语言实践活动，培养学生学习英语的兴趣，促使他们用英语进行初步的交际，英语才能学好。

由于编者水平有限，时间匆促，书中难免存在缺点和错

误,欢迎读者批评指正。

《中学生英语课外活动丛书》编写组

1989年

编者说明

《英语诗歌集》共选入英诗 200 首，长短不一。为了适应中学不同英语程度学生的需要，全书分为两部分。第一部分 120 首，都很浅易，有的初中一、二年级的学生就可以读，有的适合初中二年级以上的学生。第二部分 80 首，其中多数比较浅易，少数较难，主要供高中学生学习。

为了帮助读者理解诗的语言和内容，对某些词语和少数较难的句子作了注释。但是要说明一点：第一部分凡现行中学英语课本第一至四册中已出现过的词，第二部分凡初中第一至六册、高中第一册中已出现过的词，都不再作为生词注释。

诗歌是一种有韵律、有丰富的节奏感和音乐感的文学形式，便于诵读，易于记忆。中学生一般爱唱歌，也爱朗诵诗。在中学英语教学中，如能给学生选教一些比较简明易懂的诗歌，将会大大提高他们学习英语的兴趣，并有助于巩固他们所获得的英语知识，提高运用英语的能力。不仅如此，通过对诗歌的情趣意境和哲理的欣赏和理解，还可陶冶他们的性情，培养好的情操。

各国诗歌都有一定的格律。英诗的格律比较复杂，中学生暂时不必去学，等英诗读得多了，如有兴趣，可进一步学习。不过，读英诗需要知道下列一些简单的常识。

一、英诗，每句不一定只占一行，每行也不一定只容一句。因此，英诗不论句而论行。每行第一个词的第一个字母一般要大写。例如：

I shot an arrow into the air,
It fell to earth, I know not where;
For, so swiftly it flew, the sight
Could not follow it in its flight.

二、为了音韵和节奏的需要，诗人可以摆脱固有语法的约束。例如：

Let us to try to be polite. (to 是有意加的)
Go face them and fight them. (face 前没有加 to)
Don't you want to go bed? (bed 前没有加 to)

三、为了使某行少一个或多一个音节，诗人可以换用另外的词，或者用缩写来符合既定的诗格。如有时本来用“morning”，却用“morn”来代替，本来用“often”，却用“oft”来代替；本来用“over”或“even”，改用“o'er”或“e'en”；本来用“It is”或“It will”，改用“'Tis”或“'Twill”。

四、为了押韵和节奏的需要，诗里常用倒装语序。这点初学者要特别注意。例如：

The sun is not a-bed when I
At night upon my pillow lie;
Still round the earth his way he takes
And morning after morning makes.

正常语序应为：

The sun is not a-bed when I

Lie upon my pillow at night;
He still takes his way round the earth
And makes morning after morning.

读英诗，最好先不要急着译成汉语，而要反复朗诵，欣赏诗中的节奏和音韵，即使个别地方暂时不甚理解也不要着急，等读得多了，慢慢地就会理解的。

由于编者水平有限，所选的诗不一定都很合适，所作的注释难免有不妥和错误之处，恳请读者指正。

本书由胡文静、刘锦芳编注。责任编辑是胡文静。

编者

1989年

CONTENTS

PART ONE	1
1 How Do you Do?.....	3
2 This and That.....	4
3 Running	4
4 Run, Run	5
5 In a Row.....	6
6 The Family.....	7
7 Everybody Says.....	7
8 Parents	8
9 My Name.....	9
10 One-two, Buckle My Shoe.....	10
11 Shopping	11
12 What is Pink?.....	12
13 The Clock.....	13
14 Months	13
15 How Many?.....	14
16 How Time Flies.....	15
17 Mrs Duck and Mrs Hen.....	15
18 The Cat and the Mouse.....	16
19 Where Are You Going, My Little Cat?.....	17

20	Mary Had a Little Lamb.....	18
21	The Fish.....	19
22	No Surprise.....	19
23	In the Merry Month of May.....	20
24	Merry Christmas.....	21
25	The Twenty-fourth of December.....	21
26	Be Polite.....	22
27	Good Manners.....	22
28	My Book.....	23
29	Friendship	23
30	The Way to London.....	24
31	Sleepy Head.....	25
32	While We're Sleeping.....	26
33	Lullaby	27
34	The Swing.....	28
35	Travel by Swing.....	29
36	My Kite.....	30
37	My Kite Game.....	31
38	Flying Kites.....	32
39	Balloons	33
40	Giuseppe	35
41	Late Snowfall.....	36
42	First Day of Spring.....	36
43	Falling Leaves.....	37
44	May Flowers.....	38

45	Good Advice	39
46	Do Your Best.....	40
47	A Rhyme	40
48	Comparison	41
49	A Good Rule.....	42
50	Time	42
51	Getting Up.....	43
52	Chanticleer	44
53	Go To Bed Early.....	45
54	Cocks Crow.....	46
55	Moral	47
56	This Happy Day.....	48
57	Here Is the Sun.....	49
58	The Moon.....	49
59	Mr Moon.....	50
60	The Moon.....	50
61	Moon, So Round and Yellow.....	51
62	The Sky So Blue.....	52
63	Twinkle, Twinkle, Little Star.....	53
64	Morning	55
65	The Early Morning.....	55
66	Morning Glory	56
67	Mr Baker.....	57
68	Evening	58
69	The Rain.....	59

70	Raindrops	60
71	Water	61
72	The Wind.....	62
73	Wind on the Hill.....	63
74	The Wind	65
75	Dewdrops	66
76	Dewdrops	66
77	The Coming of Spring.....	67
78	Crossing the Road.....	68
79	I Heard a Bird Sing.....	69
80	The Little Bird.....	70
81	To a Squirrel.....	70
82	Mice	71
83	The Swallow.....	72
84	The Owl.....	73
85	The Spider.....	73
86	Robin Redbreast.....	74
87	Billy Canary.....	74
88	The Blackbird.....	75
89	Four Ducks on a Pond.....	76
90	The Weather-cock.....	77
91	The Elephant.....	77
92	Cat	78
93	Down by the Seashore.....	80
94	Until I Saw the Sea.....	80

95	At the Seaside.....	81
96	Waiting	82
97	Apartment Houses.....	83
98	Whistles	84
99	New Neighbors.....	85
100	Five Hundred Thousand Miles.....	86
101	Two Little Dragons.....	87
102	A Window.....	88
103	To Give Advice Is Very Nice.....	89
104	Drills	89
105	A Stamp.....	90
106	It's Nice to Know.....	90
107	Somersalt	91
108	Little Brother.....	92
109	When I Am Ill.....	93
110	What Are You Going To Be?.....	94
111	Astronomy	95
112	I Wouldn't	96
113	How to Tell the Top of a Hill.....	98
114	Stupidity Street	99
115	School's Out.....	100
116	Pencil Magic.....	101
117	Sing a Song of People.....	102
118	My People.....	103
119	Shadows	104

120	Shadows.....	105
-----	--------------	-----

PART TWO.....

1	April Rain Song.....	109
2	Rain.....	109
3	Snow.....	110
4	Snow Toward Evening.....	111
5	Snow in the City.....	112
6	The Sun's Travels.....	113
7	Sunset.....	114
8	Fog.....	114
9	Walking in the Fog.....	115
10	Lost.....	116
11	The Clouds.....	117
12	The Wind.....	118
13	Do You Fear the Wind?.....	119
14	The Coming Storm.....	120
15	The Weather.....	121
16	Boats Sail on the River.....	122
17	Song.....	123
18	A Song of Greatness.....	124
19	Flight Song.....	125
20	The Arrow and the Song.....	126
21	Midnight Song.....	127
22	The Rivals.....	128

23	A Bird Came Down the Walk.....	129
24	The Fowler.....	130
25	Never Make Fun.....	131
26	Aunt Emmeline.....	132
27	What I Would Like to Be.....	133
28	The Oak.....	134
29	Shoeshine Song.....	135
30	A Smile.....	136
31	Daddy Fell into the Pond.....	137
32	The Silver Fish.....	138
33	Discovery.....	139
34	Far Away Places.....	140
35	Each in His Own Way.....	141
36	I Shall Not Live in Vain.....	143
37	A Poet's Hope.....	144
38	Life.....	145
39	Dreams.....	146
40	Freedom.....	147
41	Waking Up.....	149
42	Light.....	150
43	A Word.....	150
44	Sea, Sand and Sorrow.....	151
45	English.....	152
46	Two Lives Are Yours.....	153
47	The Squirrel.....	154

48	The Hairy Dog.....	155
49	The Bat.....	156
50	The Bird of Night.....	157
51	Daybreak.....	158
52	In the Morning.....	160
53	The Night Will Never Stay.....	161
54	Night.....	162
55	Question at Night.....	163
56	Darkness.....	155
57	Before Breakfast.....	166
58	If All the Seas Were One Sea.....	167
59	Gunga.....	168
60	Smoke Animals.....	169
61	Steam Shovel.....	170
62	Motor Cars.....	171
63	City.....	172
64	City Lights.....	173
65	Coal.....	174
66	Gathering Gold.....	174
67	Spring.....	175
68	Winter Morning.....	177
69	Me Myself and I.....	178
70	December.....	181
71	Beauty.....	182
72	The Sea.....	183

73	Three Skies.....	185
74	Song of the Wagondriver.....	186
75	The Twins.....	188
76	The Fly.....	190
77	Viewpoints.....	191
78	The Blind Men and the Elephant.....	192
79	The Sleepers.....	195
80	Water Picture.....	197
	NOTES.....	